



ALLA MAGNIFICA RETTRICE
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO

COD. ID: A026

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per il conferimento di un assegno di ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni

Responsabile scientifico: **Prof.ssa Camilla Storskog**

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	Romanzi
Nome	Andrea

OCCUPAZIONE ATTUALE

Incarico	Struttura
Assegnista di ricerca e docente a contratto	Università Ca' Foscari, Venezia Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati Lingue e Letterature Scandinave

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Laurea Magistrale o equivalente	1) Lingue e letterature straniere: Italianistica. Curriculum traduzione italiano-norvegese. Titolo della tesi: <i>Aperto anche di notte. Proposte per una ritraduzione di Nattåpent di Rolf Jacobsen</i>	1) Università di Bergen (Norvegia)	10/12/2015
	2) Studi linguistici, estetici e letterari: letterature comparate. Titolo della tesi: <i>Uskarpe identiteter: Dramatisering av identitetsspørsmålet gjennom rom, tid og replikker i Pirandellos Seks personer</i>	2) Università di Bergen (Norvegia)	19/06/2017



	søker en forfatter, Becketts Endgame og Fosses Eg er vinden. [Identità sfocate. La questione dell'identità nello spazio, nel tempo e nelle battute nei drammi di Luigi Pirandello, Samuel Becket e Jon Fosse]		
Specializzazione			
Dottorato Di Ricerca	Studi di Traduzione e Italianistica Titolo del progetto: 'It always started with Nanda': Fernanda Pivano and the Italian reception of the Beat Generation.	Università di Reading (UK)	30/09/2022
Master			
Diploma Di Specializzazione Medica			
Diploma Di Specializzazione Europea			
Altro	Associate Fellowship (AFHEA) Titolo di Associate Fellow of Higher Education all'interno dell'UK Professional Standards Framework for teaching and learning support. Fellowship number: PR202861 www.advance-he.ac.uk/fellowship	Università di Reading (UK)	

LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
Norvegese	C2/C1
Inglese	C2/C1
Giapponese	B1/A2



PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

Anno	Descrizione premio
2024	Borsa di studio: Viceversa Nordico (STRADE) Residency e workshop di traduzione tra le lingue scandinave e l'italiano organizzato da STRADE, 7-12 ottobre 2024 Progetto: traduzione del romanzo <i>Da vi var yngre</i> di Oliver Lovrenski.
2024	Borsa di studio: Oversetterhotell Residency di traduzione, NORLA (Norwegian Literature Abroad), 13-26 giugno 2024. Progetto: Traduzione del romanzo <i>Fyrstene av Finntjern</i> di Lars Elling e raccolta di fonti per redazione di contributo su Jon Fosse per il volume <i>Jon Fosse. Bagliori italiani</i> (2024) presso Nasjonal Biblioteket, Oslo.
2017-2022	PhD Scholarship - Fully Funded Scholarship issued by the AHRC – Arts and Humanities Research Council, UK (4,5 years)
2020	Arts Committee Grant, University of Reading (UK) Funding for the publication and management of <i>LONGITUDINĒS</i> , n.1
2018	Premio Nazionale Vittorio Bodini per traduttore dell'anno (categoria esordienti)
2015	Meltzer Research Fund (Università di Bergen) – Borsa di studio per il completamento della ricerca per tesi di laurea magistrale in italianistica con focus sulla traduzione poetica dal norvegese presso Istituto Italiano di Studi Germanici (resp. Dott. Bruno Berni)

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA

<p>- Assegno di ricerca (09/2024 – in corso) - Università Ca'Foscari, Venezia Progetto: Forme di diffusione e appropriazione della Letteratura Europea nella Scandinavia della Prima Età Moderna Output previsto: pubblicazione contributo in rivista</p> <p>- Assegno di ricerca (03/2023 – 08/2024) - Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma Progetto SICIN, Stato dell'informazione e della comunicazione tra Italia e Nord Europa. SICIN project: monitoring of information disseminated in Italy and across large areas of Northern Europe (Germany, the United Kingdom, Ireland and Scandinavia) via audiovisual, print media and social media outlets, while analysing quality, credibility and above all effectiveness of communication and reciprocal images</p>



disseminated by media channels.

Outputs della ricerca:

- Osservatorio SICIN 1/2024 - Osservatorio sullo Stato dell'Informazione della Comunicazione Italo-Nordica;
- Osservatorio SICIN 2/2024 - Osservatorio sullo Stato dell'Informazione della Comunicazione Italo-Nordica;
- Osservatorio SICIT 8/2023 - Osservatorio sullo Stato dell'Informazione della Comunicazione Italo-Tedesca;
- Osservatorio SICIT 8/2023 - Osservatorio sullo Stato dell'Informazione della Comunicazione Italo-Tedesca.

- Ricerca d'archivio

Raccolta ed elaborazione dati d'archivio: Archivi Fondazione Mondadori (Milano), Fondo Fernanda Pivano (Milano), Allen Ginsberg Papers, Special Collection, Università di Stanford (California), Bancroft Library, Special Collection, Università di Berkeley (California).

Pubblicazioni correlate: (tot. n. 5) articoli su riviste italiane e internazionali, saggi in volume.

- Ricerca sul campo: testimonianze e narrazioni orali

Raccolta ed elaborazione dati attraverso interviste e testimonianze dirette di autori/ autrici, traduttori/traduttrici e intellettuali in Italia e negli Stati Uniti (Dr. Bill Morgan, Dr. Nancy Peters, Prof. Luca Formenton, Dr. .

Pubblicazioni correlate: articoli su riviste italiane e internazionali.

- Ricerca linguistica: tipologia e traduzione tra le lingue scandinave e l'italiano

Ricerca tipologica, comparativa e di traduzione tra le lingue scandinave e l'italiano. Approfondimenti tematici e seminari con traduttori/traduttrici ed esperti linguistici. Lavoro di analisi con studenti e studentesse dei corsi di magistrale presso Università Sapienza e Università degli studi di Milano.

Pubblicazioni correlate: (n. 1) articolo in rivista.

- Ricerca linguistica: la traduzione poetica dal norvegese all'italiano (Istituto Italiano di Studi Germanici e Università di Bergen)

Ricerca e approfondimento delle questioni linguistiche e culturali nella traduzione poetica dal norvegese verso l'italiano.

Pubblicazioni correlate: (n. 1) articolo in volume.

Gruppi di ricerca:

- *Centre for Book Cultures and Publishing* (CBCP, University of Reading, UK)
Board member e rappresentante ECRs.
Research in book cultures and publishing with a distinctive global, multilingual and multidisciplinary focus.
([Centre for Book Cultures and Publishing](https://www.cbcprdg.ac.uk/)).



- *Collaborative Translation: Approaches and Perspectives* (IULM University, Milan) (Coordinatore: Dott. Francesco Laurenti)
Interdisciplinary research group focussing on the investigation of the multiple forms for collaborative translation and its relevance towards issues such as the notion of text and the relationship between the aesthetic aspects and the communicational purposes of a translation.
Attività di ricerca sulla traduzione collaborativa tramite lo studio di materiali d'archivio.
([Collaborative Translation](#)).
- *Il romanzo attraverso*
(Coordinamento: Università Orientale di Napoli. Sottogruppo: Università degli Studi di Milano. Coordinatore: Dott. Giuseppe Carrara)
Osservatorio sul romanzo europeo contemporaneo. Il romanzo europeo e le forme digitali: temi, piattaforme, e diffusione attraverso media innovativi. Attività di ricerca sul romanzo scandinavo.
([Osservatorio sul romanzo europeo contemporaneo](#)).

Associate Fellowship (AFHEA)

Titolo di Associate Fellow of Higher Education all'interno dell'UK Professional Standards Framework for teaching and learning support. Fellowship number: PR202861

www.advance-he.ac.uk/fellowship

CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
20/11/2024	Seminario: 'å seie korleis noko er med å seie noko anna'. Spazio, tempo e identità in Eg er vinden di Jon Fosse.	Università degli Studi di Milano
14-16/11/2024	Relazione convegno internazionale Coherence and Fragmentation: The Languages of the Nordic Countries and their Interrelations today	University of Florence
07/11/2024	Seminario: 'what does a translator do, exactly?'. Fernanda Pivano's mediation of American counterculture in Italy. A microhistory through archival research.	Università degli Studi di Milano
23/10/2024	Terza missione: Incontro con la scrittrice Gunnhild Øyehaug: "Edvard Munch nella letteratura norvegese contemporanea".	Università degli Studi di Milano
26-27/09/2024	Tavola rotonda, convegno: Aligned translations for Digital Scholarly Editions: Methodologies, Methods and Workflows.	IISG – Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

1-5/07/2024.	Co-organizzazione e relazione, convegno internazionale SHARP Conference 2024, “Global Book Cultures: Materialities, Collaborations, Access”.	University of Reading (UK)
19-21/06/2024	Relazione, convegno internazionale: Society for Italian Studies Biennial Conference.	Royal Holloway University of London (UK)
21/03/2024	Guest seminar: Kor er du? Profilo sociolinguistico della Norvegia Contemporanea	Università degli Studi di Padova, Laurea Magistrale in Linguistica
25-27/10/2023	Co-organizzatore e relatore: convegno internazionale: XI Convegno Italiano di Studi Scandinavi. Case di carta, castelli in aria, fucine di parole. Architetture nelle lingue e letterature nordiche	Università degli Studi di Milano
06/10/2023	Relazione, convegno internazionale (su invito): Les Femmes dans les archives littéraires et éditoriales: traduire au XXe siècle et au début du XXIe siècle	Université Bordeaux- Montaigne, Francia
25/05/2023	Co-organizzatore convegno internazionale: The 2 nd Centre for Book Cultures and Publishing Postgraduate Symposium	University of Reading, UK
18/05/2023	Doctoral Masterclass: Fernanda Pivano and the Italian reception of the Beat Generation. A microhistorical and microsociological approach to the history of translation	Università Sapienza, Roma
20/04/2023	MA Guest Seminar: Collaborative Translation Theory and Practice: The Case of Fernanda Pivano and Allen Ginsberg	IULM University, Milan
12/04/2023	MA Guest Seminar: Translation Masterclass: Archives in Translation, Rome (Italy)	Università Sapienza, Roma
22/11/2022	Guest lecture: Books Beyond Borders: Reading, Translating and Publishing in 29 th and 21 st centuries. Women and Translation in the Italian Tradition	Università degli Studi di Milano



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

01/07/2022	Organizzazione convegno internazionale: The Centre for Book Cultures and Publishing postgraduate symposium	University of Reading, UK
5-6/10/2021	Relazione, convegno internazionale (su invito): La donna invisibile. Traduttrici del primo Novecento italiano, Università per stranieri di Siena, (Italy).	Università per Stranieri di Siena
22-24/04/2021	Co-organizzatore convegno internazionale (online) Translation as Position-Taking in the Literary Field. Agents and institutions of translated literature in Italy and of Italian literature abroad (20th and 21st Century)	Università di Leeds, UK
23-26/11/2020	Relazione, convegno internazionale (online): L'altra metà dell'editoria. Le professioniste del libro e della lettura nel Novecento	Centro Apice, Dipartimento di Studi Storici dell'Università degli studi di Milano e Fondazione Mondadori
06/03/2020	MA Level Guest Lecture: Kerouac, Ginsberg and Burroughs in Italy. The Agency of Fernanda Pivano in the Reception of American Counter-Culture Literature	Università di Bergen, Norvegia
29/11/2019	Relazione, convegno internazionale: Society for Italian Studies, Postgraduate Colloquium, Minorities Report. Italian Culture, Facing Otherness	University of Durham (UK)
26-28/09/2019	Relazione, convegno internazionale: Associazione Italiana Studi Nord Americani, 25 th AISNA Biennial Conference, Gate(d)Ways. Enclosures, Breaches and Mobilities Across U.S. Boundaries and Beyond.	University of Catania (Italy).
26-28/06/2019	Relazione, convegno internazionale: Society for Italian Studies, Biennial Conference 2019	University of Edinburgh, UK



10/01/2019	Relazione, convegno internazionale: Crossing the Channel: Translation and Professional Reading Practices in Publishing in Italy and the UK 1945-1965	University of Reading, UK
7-8/11/2018	Relazione, convegno internazionale: Women, Language(s) and Translation in the Italian Tradition	University of Cambridge, UK
26-27/10/2018	Relazione, convegno internazionale: IPCITI - 14th International Postgraduate Conference in Translation and Interpreting, Negotiating Power in Translation and Interpreting: Agency, Representation, Ideology	University of Manchester, UK
5-6/04/2018	Relazione, convegno internazionale: Society for Italian Studies Themed Conference, Resistance in Italian Culture: Literature, Film and Politics	University of Sussex, UK
9-11/06/2016	Relazione, convegno Internazionale: XI Congresso degli italianisti scandinavi, Editio, inedito e riedito	University of Dalarna, Falun (Sweden)
4-6/11/2015	Relazione e co-organizzazione convegno internazionale: Incroci-Crossings: luoghi della creatività e reti della comunicazione	Università di Bergen, Norvegia

PUBBLICAZIONI

Articoli su riviste e in volume
(in fase di revisione) 'Fernanda Pivano', in Enciclopedia delle donne, Treccani
(in fase di revisione) 'Convivere con un pianeta che muore. Cli-fi poesie ed ecodistopia in <i>Digte 2014</i> di Theis Ørntoft', in <i>Utopie e distopie nelle letterature scandinave</i> , a cura di F. Ferrari, Trento University Press, Trento.
“‘Karoline Brændjord. Raccontare la delicatezza del dolore’ con sette poesie tradotte”, pp. 18-35, in <i>Smerilliana. Luogo di civiltà poetica</i> , a cura di Enrico D’Angelo, n.27:1, 2024.
“Il rifugio linguistico nella scrittura. La parola poetica in Jon Fosse”, pp. 81-97, in AA. VV., <i>Jon Fosse. Bagliori italiani</i> , ed. by F. Perrelli, Edizioni di Pagina, Bari 2024.



“L’onda lunga della Beat Generation in Italia: Fernanda Pivano, la controcultura e il femminismo”, pp. 151-66, in <i>I libri e le rose. Donne e editoria nell’Italia degli anni Settanta</i> , ed. by R. Cesana, I. Piazzoni, L. Braidà, Milano University Press, Milano, 2024
“Da dove viene la scrittura. Alcune riflessioni sulla poesia di Jon Fosse”, pp. 7-22, in Fosse J., <i>Ascolterò gli angeli arrivare</i> , cura e traduzione di Andrea Romanzi, Crocetti editore, 2024
‘Nordic Noir on Screen: The Italian Gaze’, <i>Q19, Quaderni del CSCI. Rivista annuale di cinema italiano</i> , ‘Pagine schermate: sui rapporti tra letteratura e cinema nella produzione italiana del nuovo millennio’, a cura di Aronica D., Floris A., Gargiulo M., Rossi F., (2023), 76-86.
‘Mediare la controcultura. Fernanda Pivano e la letteratura americana’, <i>Ri.Tra rivista di traduzione: teorie pratiche storie</i> , 1(2023), 157-165.
‘Tulkojuma materialitāte’ [The Materiality of Translation], <i>Avizēs Nosaukums Valoda un Valodu Māja</i> , (2023), 10-11, traduzione in lettone a cura di Kokareviča E.
‘Letteratura dal mondo: Scandinava. Raccontata da Andrea Romanzi’, in <i>La memoria e l’invenzione – volume 3C. Dagli inizi del Novecento ai giorni nostri – Storia della letteratura</i> , a cura di Hermann Grosser, Matteo Ubezio, Carlo Tirinanzi de Medici, (Milano: Feltrinelli Scuola, 2023), ISBN 978-8807591570, pp. 173-175
‘Fernanda Pivano the Americanista: the gatekeeper of American literature in the Italian post-war publishing market’, <i>Women and Translation in the Italian Tradition</i> , a cura di Sanson H., (2022) Paris: Classiques Garnier, pp. 335-53.
‘L’Urlo di Fernanda Pivano: The history of the publication of Allen Ginsberg’s <i>Howl</i> in Italy’, <i>The Italianist</i> , 41.3 (2021), 424-45 DOI: 10.1080/02614340.2021.2015992.
‘Lingue endocentriche ed esocentriche: la traduzione del verbo. Alcune riflessioni per una didattica del norvegese’, <i>Status Quaestionis</i> 21 (2021), 15-42.
‘La diffusione della letteratura Beat in Italia: Fernanda Pivano e l’importanza dei network di collaborazione’, <i>Ácoma</i> 21 (2021), pp. 116-137.
‘Alt skal endres for at alt skal bli nytt. Om oversettelse som samtidig tilstedeværelse’ [Everything has to change for everything to remain the same. On translation as co-presence], <i>Replikk</i> , ‘Endring’ 50(2021), 48-53.
‘Yahya Hassan UNA POESIA INGANNEVOLMENTE DANESE’, <i>Quaderni del Premio letterario Giuseppe Acerbi - Letteratura danese</i> , a cura di Cappellari S., Colombo G., Berni B., (2019), 114-16.



"Tradurre la natura", in <i>rivista tradurre: pratiche, teorie, strumenti</i> 17(2019) [rivista online].
'En attendant Jon Fosse. Iperrealismo norvegese tra assurdisimo e tradizione', <i>Quaderni del Premio letterario Giuseppe Acerbi - Letteratura norvegese</i> , a cura di Cappellari S., Colombo G., D'Amico G., Culeddu S., (2018), 80-82.
'Il linguaggio di Holden Caulfield: una ritraduzione per trasformare il protagonista de <i>Il Giovane Holden</i> di Salinger', in <i>Edito, inedito, riedito: saggi dall'XI Congresso degli italianisti scandinavi</i> , a cura di Nigrisoli Wårnhjelm V., Aresti A., Colella G., Gargiulo M., (Pisa: Pisa university press, 2018), 261-72.
'Er jeg Rolf Jacobsen da? Traduzione e appropriazione dell'identità', in <i>Incroci. Luoghi della creatività e reti della comunicazione</i> , a cura di Gargiulo M., (Roma: Aracne, 2017), pp. 189-204.
'Å veve verden sammen' [Sewing the World together: Translation as a global practice], <i>Prosopopeia</i> , 2-3, 'Verdensveven', (2016), 56-61

ALTRE INFORMAZIONI

Esperienza di insegnamento
09/2024 – 12/2024 Docente a contratto, Letterature Scandinave - Università Ca'Foscari, Venezia
09/2021 – 06/2024 Docente a contratto, Lingue e letterature scandinave – Università Statale di Milano
01/2022 – 01/2023 Docente a contratto, Lingue e letterature scandinave - Università Sapienza, Roma Linguistica, letteratura e traduzione delle lingue scandinave.
09/2021 – 12/2021 Docente a contratto, Letteratura italiana – Universitetet i Bergen, Norvegia
a.a. 2019 – 2021 Docente a contratto, Literature and Translation – University of Reading, UK Insegnamento di moduli di: Letteratura italiana; letterature comparate; teoria e storia della traduzione.
a.a. 2014 – 2016 Docente a contratto, Lingua italiana e traduzione – Universitetet i Bergen, Norvegia Lingua italiana, storia e cultura, teoria e pratica della traduzione italiano-norvegese-italiano.
Traduzioni pubblicate



In corso

- *Av måneskinn gror det ingenting*, La Tartaruga (Nave di Teseo), Milano. Traduzione dal norvegese del romanzo di Torborg Nedreaas.
- *Den dagen Nils Vik Døde*, Carbonio Editore, Palermo. Traduzione dal norvegese del romanzo di Frode Grytten, 2023 Oktober Forlag, Oslo

In fase di pubblicazione

- *Ai tempi*, Mondadori Editore, Milano, traduzione dal norvegese del romanzo *Da vi var yngre* di Oliver Lovrenski, 2024, Aschehoug, Oslo.
- *I principi dello stagno Finn*, 21 Lettere, Modena. Traduzione dal norvegese del romanzo *Fyrstene av finntjern* di L. Elling, 2023, Oktober Forlag, Oslo.
- *Hvis der skulle komme et menneske forbi*, Sellerio editore, Palermo, traduzione dal danese del romanzo di Thomas Kørsgaard.

2024

- *Ascolterò gli angeli arrivare*, trad. e cura di Andrea Romanzi, Crocetti Editore, Milano. Curatela e traduzione di un'antologia di poesie di Jon Fosse.
- *Un po' come noi*, Codice, Torino, traduzione dal norvegese di *Litt som oss* di K.H. Endresen, 2022, Spartacus Forlag, Oslo.
- *I miei uomini*, Sellerio Editore, Palermo, traduzione dal norvegese di *Mine menn* di V. Kielland, 2021, No Comprendo Press, Oslo.

2021

- *Sangue del mio sangue*, Carbonio Editore, Milano, traduzione dal norvegese di *Av Mitt Blod*, R. Lillegraven, 2021, Kagge Forlag, Oslo.
- *La rabbia dell'orsa*, Carbonio Editore, Milano, traduzione dal norvegese di *Rasende Binne*, I. Berg Holm, 2021, Vigmostad og Bjørke, Oslo.

2020

- *Fiordo profondo*, Carbonio Editore, Milano, traduzione dal norvegese di *Alt er Mitt*. R. Lillegraven, 2018, Kagge Forlag, Oslo.
- *Inferno Verde*, SEM – Società Editrice Milanese, Milano, traduzione dal norvegese di *Mengele Zoo*, G. Nygårdshaug, 1993, Cappelen Damm, Oslo.

2019

- *Fredric Drum e il mistero del re di pietra*, SEM – Società Editrice Milanese, Milano, traduzione dal norvegese di *Cassandras Finger*, G. Nygårdshaug, 1993, Oslo, Cappelen Damm.
- *Sotto i tuoi occhi*, SEM – Società Editrice Milanese, Milano, traduzione dall'inglese di *Now You See Her*, H. Perks, 2018, London e New York, Penguin Randomhouse.

2018

- *L'Amuleto*, SEM – Società Editrice Milanese, Milano, traduzione dal norvegese di *Jegerdukken*, G. Nygårdshaug, 1987, Oslo, Cappelen Damm.

Terza missione



- ‘Nuovi linguaggi giovanili: il kebabnorsk di Oslo nel romanzo *Da vi var yngre* di Oliver Lovrenski’ contribuito su *Il Buongiorno*, diretto da Franca Porciani, 27/11/2024
- ‘Jon Fosse, echi di un monologo corale dal fondo della selva oscura’, in *Alias, il Manifesto*, 07/07/2024.
- ‘Jon Fosse, paesaggi interiori con sdoppiamento in forma dialogica’, in *Alias, il Manifesto*, 31/03/2024.
- ‘La parola di Jon Fosse. Tra poesia, teatro e romanzo’ con Massimo Ciaravolo, festival i Boreali, 03/03/2024.
- ‘Jon Fosse. Devoto oltre il punto’, in *Alias, il Manifesto*, 03/12/2023, pp. 1-2.
- Presentazione del libro *Il pensiero nordico* (Giunti), Book City, Milano. Biblioteca di Parco Sempione, 19/11/2023.
- ‘Chi è Jon Fosse’, contribuito su *Il Buongiorno*, diretto da Franca Porciani, 27/10/2023
- ‘Jon Fosse, esercizi di incomunicabilità’, in *il Manifesto*, 06/10/2023, p. 12.
- ‘Sono una stella caduta anch’io. Le poesie di Stig Dagerman’, *La Balena Bianca*, (<https://www.labalenabianca.com/2023/02/14/dagerman-breveelavita/>).
- Presentazione e moderazione dell’evento di presentazione del libro *Little boy*, (City Lights Books) di Lawrence Ferlinghetti presso La Casa delle Traduzioni, Roma. Intervengono l’editore italiano, Clichy, e la traduttrice, Giada Diano. 10/10/2019.

Finanziamenti

- **DIKU – Norwegian Agency for International Cooperation and Quality Enhancement in HE**
Fondi per l’organizzazione e lo svolgimento di una serie di seminari su fonetica e pronuncia delle lingue scandinave presso Università Sapienza, Roma. Guest speaker: Dr. Snorre Karkkonen Svensson
- **University of Reading (UK) Arts Committee Grant**
Fondi per la pubblicazione della rivista *longitūdinēs* n. 1.
- **Society for Italian Studies (SIS) Conference Grant**
Finanziamento per convegno: "Translation as Position-Taking in the Literary Field. Agents and institutions of translated literature in Italy and of Italian literature abroad (20th and 21st Century)" University of Leeds (UK), 22-24 April 2021.
- **University of Leeds PGR Experience Fund**
Finanziamento per convegno: "Translation as Position-Taking in the Literary Field. Agents and institutions of translated literature in Italy and of Italian literature abroad (20th and 21st Century)" University of Leeds (UK), 22-24 April 2021.

Esperienza editoriale e di traduzione

2018 - in corso

Traduttore letterario e lettore dalle lingue scandinave e dall’inglese, e dall’italiano per le case editrici norvegesi

Traduzione di romanzi e letture editoriali (lingue scandinave e inglese) per varie case editrici (SEM, Carbonio, Sellerio, Feltrinelli, Crocetti, Bonnier Forlag, Oktober, Aschehoug).

(booksfromnorway.com)



2019 – in corso

Co-fondatore e direttore editoriale – *longitūdinēs*

Longitūdinēs: The Multilingual Magazine for Creative Writing, Literary Translation, and the Arts

Coordinamento e direzione del team editoriale, selezione ed editing dei contributi (italiano, inglese, lingue scandinave), coordinamento della traduzione, pianificazione delle uscite e logistica.

longitudines.com

11/2020 – 03/2021

Collaboratore editoriale (internship) – SEM, Società Editrice Milanese (Milano, Italia)

Lecture di romanzi e manoscritti in lingua inglese, danese, norvegese, svedese e italiano. Revisione dei testi, preparazione dei materiali per presentazioni e contenuti web.

semlibri.com

08/2020 – 11/2020

Assistente editoriale e supporto uffici di ricerca (internship), Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma, Italia)

Revisione e redazione dei contributi per rivista Studi Germanici. Digitalizzazione manoscritti e archivi.

studigermanici.it

2018 – in corso

Collaboratore e consulente letterario – Un Citi, Riga

Consulenze editoriali per la letteratura scandinava e italiana.

unciti.lv

2018 – 2020

Direttore editoriale Question: A new journal for the humanities

Direzione editoriale di rivista accademica finanziata da UK Arts and Humanities Research Council.

Coordinamento del team editoriale, supervisione processo di peer review, pianificazione delle uscite.

questionjournal.com

2015 – 2017

Editor – Litteraturtidsskrift Prosopopeia

Selezione e revisione di contributi per rivista di letterature comparate dell'Università di Bergen, Norvegia.

prosopopeia.no



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196.

RICORDIAMO che i **curricula SARANNO RESI PUBBLICI** sul sito di Ateneo e pertanto si prega di non inserire dati sensibili e personali. Il presente modello è già precostruito per soddisfare la necessità di pubblicazione senza dati sensibili.

Si prega pertanto di **NON FIRMARE** il presente modello.

Luogo e data: Milano, 18/12/2024